
Index

- Aberdeen 146
 Aberdeen Grammar School, ‘Statutes and Rules’ 144
 Acair 147
 active sentences
 Cornish 350; Scottish Gaelic 176–8;
 Welsh 275–6
 adjectival clauses, Manx 108–9
 adjectival phrases
 Breton 406; Irish 56
 adjectivals
 Breton 404; Cornish 355
 adjective classes
 Irish 75; Scottish Gaelic 223
 adjective mutations
 Breton 446; Irish 97; Manx 134;
 Scottish Gaelic 245–6; Welsh 339
 adjectives
 comparison: Breton 419;
 Cornish 359; Irish 74;
 Manx 127–8; Scottish
 Gaelic 221–3; Welsh 316
 follow nouns in Celtic languages 7;
 morphology: Breton 419;
 Cornish 359; Irish 73–8;
 Manx 127–8; Scottish
 Gaelic 221–3; Welsh 316–17
 possessive: Irish 66; Welsh 305–6
 structure: Cornish 359; Irish 73–4;
 Scottish Gaelic 221
 see also demonstratives
 adverb classes
 Irish 75–7; Scottish Gaelic 223–4
 adverb mutations, Welsh 341
 adverbial clauses, Manx 110
 adverbs
 Breton 419; Cornish 360;
 Irish 75–7; Manx 128; Scottish
 Gaelic 223–4; Welsh 317
 Aedhán mac Gabhráin 138
 affirmatives
 Cornish 348–9; Irish 37–8; Scottish
 Gaelic 172; Welsh 272
 affixes *see* prefixes; suffixes
 Alain Barbetorte 372
 An Comunn Gaidhealach (The Highland Society) 145
 Anderson, A.O. 178
 Aneirin, *Gododdin* 255
 Angles 138
 Anglesey 100, 262
 Anglo-Norman influence
 on Irish 32; on Manx 100; on
 Scotland 138–9, 141
 Anglo-Norman invasions, in Ireland 13,
 14–15, 16–17 map 2.1
 Anglo-Saxon invasions 371
 Anne de Bretagne 372
 Antigonish 148
 Antrim Irish 151
 Anwyl, E. 257, 281
 Applecross 226
 Argyll (Inveraray) 151–2
 aristocracy, Welsh 252
 Armorican *see* Breton
 Arran 151, 152, 153
 article
 declension of Irish 64–5; Manx 121;
 Scottish Gaelic 194
 aspectually marked sentences

- aspectually marked sentences (*cont'd*)
 Cornish 351; Irish 46–7;
 Manx 106–7; Scottish
 Gaelic 182–6; Welsh 279–82
- aspiration *see* lenition
- assimileg* orthography 383
- Auslautverhärtung*, Breton 449
- auxiliary verbs
 Breton 406; Irish 48, 57–8;
 Manx 104–5, 115–16, 124–5,
 Welsh 284–6, *see also* modal
 sentences
- Awbery, G. M. 281–2, 299
- Ball, M. J. 342
- Ballon, battle of (845) 372
- Bannerman, J. W. M. 137, 138, 144
- Barra 152
- Bas-Léon 430–1, 432, 433
- Basse-Bretagne 375
- Bednarczuk, L. 4
- 'being' sentences
 Breton 389–90
 classificatory: Irish 40–3; Manx 106;
 Scottish Gaelic 179–80; Welsh 277
 Cornish 350
 equative: Breton 390; Irish 43–5;
 Scottish Gaelic 7, 180–1;
 Welsh 278
 existential: Irish 40; Manx 106;
 Scottish Gaelic 179
 Irish 39–45; Manx 105–6; Scottish
 Gaelic 178–81;
 situational forms: Breton 386, 390;
 Welsh 277–8
- Benbecula 152
- Bernera, Lewis 158, 228
- Bible
 Scottish Gaelic 148, 150; translation
 into Manx 101; translation into
 Scottish Gaelic (1767 and
 1801) 145; translation into Welsh
 (1588) 253, 255
- bilingual schools, Welsh–English 257–9
- bilingualism
 French–Breton 376;
 Irish–English 24; Scottish
 Gaelic–English 147
- Blankenhorn, V. 92
- Bliss, A. 15
- Borgstrøm, C. Hj. 150, 151, 152, 154,
 207, 226, 228
- Breac Ghaeltacht* (semi-Irish-speaking
 district) 26
- breaking of original long *e*, dialect
 differences, Scottish Gaelic 158–9
 map 4.6
- Breatnach, R. B. 30, 82
- Brecknock 256, 266
- Breizh* (Brittany) 371
- Breton 2, 6, 246, 271–452, *see also*
 Middle Breton; Old Breton
 contemporary position 375–85; areal
 distribution and social status 375–8
 dialect differentiation 378–81; dialect
 regions 379 map 7.2; distribution
 373 map 7.1; historical and social
 perspective 371–85; history 371–5;
 speakers 376–8
 standard 375, 378, 380;
 correspondences between phonemes
 and letters of alphabet 384–5; and
 orthography 381–5
 written standard different from
 spoken 392
- Breton–French–Latin vocabulary 374
- Britain, north 137
- British
 'high mixed vowel' 364; northern and
 southern varieties 2–3
- Britons 1–2
- Brittany 2, 3, 371
 ancient Duchy of 372, 375;
 French-speaking part (*le pays*
gallo) 375; incorporated into France
 (1532) 372
- Brittonic
 Northern 6; Southern 6
- Brittonic languages 5, 6, 100, 138, 141,
 249–452
 Scottish Gaelic borrowings from 149
- broadcasting
 Breton 377–8; in Irish 28; Scottish
 Gaelic 148; Welsh 259
- Bronze Age 1, 11
- Brythonic *see* Brittonic
- Caighdeán na Gaeilge* (Standard of
 Irish) 29

- Caithness, north-east 138
 Calder, G. 207
 Canada, Scottish Gaelic in 3, 148–9
 Cape Breton Island 3, 148, 149
 Carham, battle of (1018) 138
 Carney, J. 12
 Carolinas 148
carvallyn (religious poems in Manx) 101
Caholicon (Lagadeuc) 374
 Celtiberian 2, 3, 5
 Celtic–Germanic relationships 4
 Celtic languages 1–8, *see also*
 Continental Celtic; Insular Celtic
 Celtic languages
 archaic features of 3–4; intra-Celtic
 variation 4–6; linguistic
 affinities 3–4;
 modern: relationships between 6;
 typological features of 6–7
 place in Indo-European family 3–4;
 primary linguistic division 4–5; the
 surviving 3
 Celts, origins, migrations,
 distribution 1–2
 Chadwick, N. 11
 Charles VIII, King of France 372
 Christian Church, Celtic 12, 138
 Christianity, in Ireland 12
 CLAR (Committee on Language
 Attitudes Research) 26
 clefting, Breton 395
 Clontarf, battle of (1014) 13
 Colum Cille 138
Comhairle nan Eilean (Western Isles
 Council) 147
 complementation
 Cornish 351; Irish 43, 47–8; Scottish
 Gaelic 168, 187–8; Welsh 282–4
 compound words
 Breton 426; Irish 78–81; Scottish
 Gaelic 224–6; Welsh 317–18
 compounds
 lexical combination, Scottish
 Gaelic 224
 with prefixes: Irish 80; Scottish
 Gaelic 225
 with suffixes: Irish 80–1; Scottish
 Gaelic 225
 Comrie, B. 186, 218
 concord *see* agreement
 Connacht, dialect 15, 30, 31, 33, 61,
 67, 87, 90, 92
 south-west 29; west 21, 32
 Connell, J. H. 20
 consonant classes
 Breton 430, 431 table 7.1
 Cornish 363, 364 table 6.1; Irish 85;
 Scottish Gaelic 230–1;
 Welsh 320–1 table 5.5
 consonant mutations *see* mutations
 consonant system
 Breton 428–30; Cornish 360–3;
 Irish 82–6 table 2.2; Manx
 128–30 table 3.1; Scottish
 Gaelic 226–31 table 4.2;
 Welsh 320–7
 consonants
 clusters: Breton 429; Cornish 361–2;
 Irish 83–4; Scottish Gaelic 228–9;
 Welsh 320, 321–7
 final 323–4; initial 321–3;
 medial 324–6
 initial of nouns, denoting
 morphological distinctions 7;
 length: Breton 430; Cornish 362–3;
 Irish 83–4; Scottish Gaelic 230;
 Welsh 320
 range of realisations: Breton 430;
 Cornish 363; Irish 85–6 table 2.3;
 Scottish Gaelic 231 table 4.4;
 Welsh 326–7
 single: Breton 428–9; Cornish 360–1;
 Irish 83–4; Scottish Gaelic 228–9
 table 4.3; Welsh 320
 contact, language 6, 149–50
 contemporaneous clauses, Scottish
 Gaelic 163, 164
 Continental Celtic 2, 4, 371
 copular verb *see* ‘being’ sentences
 Cork 30
 Cormac’s Glossary 16
 Cornish 2, 6, 251, 346–70, *see also*
 Middle Cornish; Old Cornish
 historical and social perspective 346–7
 history, areal and demographic
 distribution 346
 Late 346, 364
 status, institutionalisation, functional
 range, literacy 346–7
 Cornouaillais 379, 380, 381, 382
 Cornouaille dialect *see* Cornouaillais
 Cornwall 251, 252

- Côtes-du-Nord 375
 counting system, Brittonic 251–2
 Cregeen, Archibald 101
 Cromwellian settlements, in Ireland 19
 map 2.3, 20
 Cumbria 100, 251
 ‘cynghanedd’ 255
- Dál Riata, Antrim 137
 Dál Riata (*Oirthir Gaidheal*), Argyll 2,
 137, 138
 de Bhaldraithe, T. 16, 30, 61, 82, 87, 88
 de Búrca, S. 30, 82
 De Hoz, J. 2
 definiteness/indefiniteness
 Breton 401–2; Cornish 353;
 Irish 53–4; Manx 112; Scottish
 Gaelic 193–5; Welsh 291
- deixis
 Cornish 353; Irish 54; Scottish
 Gaelic 195–6, 202; Welsh 291–3
- demonstratives
 Breton 402; Irish 54; Manx 120;
 Welsh 291–3, 294, 306–7
- Denez, Per 385
- Derby, earls of (Stanleys) 100
- derivational word classes
 Breton 427–8; Scottish Gaelic 224;
 Welsh 318
- Devon 251
- dictionaries
 Breton 374, 375, 385; Irish 16;
 Manx 101
- Dillon, M. 11
- diphthongisation before sonants, dialect
 differences, Scottish Gaelic 155–8
 map 4.5
- diphthongisation of long *e* before
 non-palatals, dialect differences,
 Scottish Gaelic 158–9 map 4.6
- diphthongs
 Breton 430–2; Cornish 363–6;
 Irish 87; Manx 130; Scottish
 Gaelic 232; Welsh 327, 329 fig.
 5.1
- Donegal Irish 21, 30, 31, 34, 42, 61, 64,
 82, 85, 86, 90
- Dorian, N. 150, 154, 158, 207, 226, 229,
 242
- Dorset 251
- Dublin 13
- Dublin Institute for Advanced
 Studies 82
- Dumbarton 146
- Duncan, King of Scotland 138–9
- Dundee 146
- Dunn, C. W. 149
- Durkacz, V. E. 21, 145
- Dyfed 253, 256
- Easter Ross 154
- eclipsis *see* nasalisation
- Edinburgh 145, 146
- Education Act (Scotland) (1872) 145
- Education Act (Wales) (1870) 255
- education policy
 and Breton 376–7, 383; Irish 25, 27;
 Manx 102; Scottish Gaelic 145,
 147; Welsh 255, 256, 257–9
- Edward I 252
- Edwards, J. 25, 148, 149
- elliptical sentences
 Irish 35–7; Scottish Gaelic 169–70;
 Welsh 270–1
- English
 contact with 6; Cornish dialects
 of 366; influence on Irish 15, 30;
 influence on Manx 102; influence
 on Scottish Gaelic 150, 153, 161–2;
 influences on Welsh 267, 296
- English loans into Welsh 323, 324
- English loans into Cornish 362, 365–6
- entente des écrivains bretons, l'* 382
- enumeration *see* numerals
- Ernault, Emile 374, 382
- Evans, C. 374
- Evans, D. E. 2, 4
- Falc'hun, François 371–2, 381, 383, 429
- falc'huneg* orthography 383, 440
- Falkirk 146
- Fennell, D. 22
- Finistère 375
- Fleuriot, L. 2, 372, 374, 378
- Flint 253, 264
- Fowkes, R. A. 342
- France, official policy towards
 Breton 376–7
- François I, King of France 372
- Franconians 372
- French
 influence on Breton 6, 372–4, *see also*

- Norman French
- French loans
 into Middle Irish 15; in Scottish Gaelic 149
- Gaeilge* *see* Irish
- Gaelic, 'common' 2–3, *see also* Irish; Manx; Scottish Gaelic
- Gaelic languages 6, 248–9
 Eastern 6; Western 6
- Gaelic League 25
- Gaelic Linguistic Survey 150, 158, 231
- Gaelic Schools Societies 145
- Gaelic Society of Glasgow 145–6
- Gaelic Society of Inverness 146
- Gaelic Society of London 145
- Gaelic Texts Society 146
- Gaeltachd* (Gaelic-speaking area of Scotland) 139
- Gaeltacht* (Irish)
 dialect areas 29–30; extent in the 1980s 22, 23 map 2.4
- Gairm* 147
- Gairm Publications 147
- Galatian 2, 5
- Galloway 100
- Gaul 2, 11
- Gaulish 2, 5, 371
- genitive construction, Breton 405
- genitive relation, dialect differences, Scottish Gaelic 153
- Germanic languages 4
- Germanic tribes 1
- Glamorgan 256, 262, 366
- Glasgow 145, 146
- glides, Irish 88
- glossaries, Irish 16
- glosses
 Breton in Latin texts 374; Cornish in Latin texts 346; Irish in Latin texts 13
- Goélo 379–80
- Goidelic 5, 100
- Gower peninsula 252, 256
- Graiméar* 34, 60, 78
- Gramadach na Gaeilge* 60
- grammars
 Breton 385; Irish 16, 60–1; Middle Breton 374; Scottish Gaelic 207; Welsh 257, 299
- Grant, J. H. 152, 226
- Great Vowel Shift, English 365
- Greek, loans through Latin 12
- Greene, D. 12, 46, 83
- Gregor, D. B. 251–2
- Griffen, T. D. 332
- Gros, J. 385
- Guillevic, A. 382, 383
- Guyonvarc'h, C.-J. 374
- Gwent 256
- Gwynedd 100, 253, 256
- Haarmann, H. 373
- Hallstatt culture 1
- Hammer, F. 381
- Hamp, E. 93
- Hardie, D. W. F. 385
- Harris 152, 154
- Haut-Léon 430–1, 432, 433
- Haut-vannetais 381
- Haute-Bretagne 375
- Hebrides 138
- Hechter, M. 22
- Helias, P. J. 385
- Hemon, Roparz 382, 385, 437
- hiatus, Scottish Gaelic 234, 235
- Hiberno-English 33
- Highland Clearances 24
- Highland Region 146
- Holmer, N. M. 30, 207, 226
- Hughes Parry, D., *Report on the Legal Status of the Welsh Language* 256
- Humphreys, H. Lloyd 381
- hypotaxis
 Breton 396–8; Cornish 347–8; Irish 35; Scottish Gaelic 163–4; Welsh 269
- Hywel Dda, laws of 253, 255
- Ifans, D. 101
- Ille-et-Vilaine 375
- imperatives
 Breton 388; Scottish Gaelic 165–6; Welsh 288
- indefiniteness *see*
 definiteness/indefiniteness
- Indo-European family 3
 developments affecting Celtic 3, 4–5
- infinitive, lack of fully developed Celtic 3
- 'Inglis' 144
- Insular Celtic 2–3, 4–6, 11, 371

- interrogatives
 Breton 392–3; Cornish 348–9;
 Irish 37–8; Manx 120; Scottish
 Gaelic 172–5, Welsh 272–4, *see*
also questions
- intonation
 Breton 392, 437–9; Irish 92; Scottish
 Gaelic 236–8; Welsh 332–3
- Inverness 145
- Iona 138
- Ireland 2, 3, 137
 census (1851) 21; Republic of 26–9;
 theories on introduction of Irish
 language to 11
- Irish 3, 6, 11–99, *see also* Middle Irish;
 Old Irish
 Classical 14, 16, 20–1
 contemporary position 21–9: areal
 distribution 22–5; demographic
 distribution 25–6; status,
 institutionalisation, functional range,
 literacy 26–9
 decline 22–5
 dialect differentiation 30
 Early Modern *see* Irish, Classical
 external history 11–16
 Gaelic resurgence (c. 1500) 18 map
 2.2, 20
 historical position 16–21: areal
 distribution 16–20 maps 2.1, 2.2
 and 2.3; demographic
 distribution 20; status,
 institutionalisation, functional range,
 literacy 20–1
 historical and social perspective 11–34
 linguistic differentiation, other
 features 33–4
 manuscript tradition 14–16, 28
 Modern 14: dialect areas 15
 revival movement 16, 24–5
 standardisation 29
 synchronic linguistic variation 29–34
 vocabulary differentiation 31
- Irish Constitution 26
- Irish Famine (1847–8) 24
- Irish settlements, in Britain 1, 2, 137
- Iron Age 1
- Islay 152, 158
- Isle of Man *see* Man, Isle of
- Italic languages 4
- Italo-Celtic 4
- Jackson, K. H. 12, 93, 150, 151, 158,
 159, 372, 373, 379, 381, 383, 384
- James VI, King of Scotland 144
- Jones, Daniel 82
- Jones, G. E. 342
- Jones, M. 273, 278, 281, 287, 299, 309,
 313, 316, 334, 405
- Jones, R.O. 253
- Kelly, John 101
- Kerry 30
- Kervella, F. 385
- Kingdom of the Isles, Norse in Isle of
 Man 100, 138
- Kinsale, battle of (1601) 15
- Kintyre 151, 152, 153
- KLT-Breton 382–3, *see also*
 Cornouaillais; Léon dialect;
 Trégorrois
- La Tène culture 1
- Lagadeuc, Jehan, *Catholicon* 374
- language switching 162
- Latin 2, 141
- Latin alphabet 12
- Latin loans
 in Breton 373; in Irish 12, 15; in
 Scottish Gaelic 149
- Le Dù, J. 381
- Le Goff, P. 382, 383
- Le Gonidec, Jean-François 382
Dictionnaire celto-breton ou
breton-français 375; *Grammaire*
celto-bretonne 375
- Le Roux, P. *Atlas Linguistique de la*
Basse-Bretagne (ALBB) 372, 381
- legal terms
 Irish 14, 21; Manx 101
- lenition
 Breton 443, 444–5, 446, 447;
 Irish 94, 95, 96, 97; Manx 132,
 134; Scottish Gaelic 241–2
- Léon dialect 378, 379, 380, 381, 382,
 428–9, *see also* Bas-Léon; Haut-Léon
- Léonard *see* Léon dialect
- Lepontic 2, 3, 5
- Lewis 154
 (Bernera) 158, 228; (Carloway) 152
- Lewis, H. 3, 12, 369, 374
- lexis *see* vocabulary
- Lhuyd, Edward 101, 347

- Archaeologia Britannica* 16
 Limerick 13
Linguistic Atlas and Survey of Irish Dialects (Wagner) 30, 85
 Lloyd, T. 255
 Llywarch Hen 255
 Llywelyn 252, 253
 locative sentences
 Cornish 350; Irish 45; Scottish Gaelic 181–2; Welsh 278–9
 locative structures, to express aspectual modes 6
Loi Deixonne (Loi relative à l'enseignement des langues et dialectes régionaux) (1951) 377
 Loire-Atlantique 375
 London 252
 Lordship of the Isles 144
 Loth, J. 371, 372
 Lucas, L. W. 61
 Lyons, J. 171, 196
- Mabinogi 255
 Mac Éinrí, F. 34
 Macalister, R. A. 12
 MacAulay, Donald 1–8, 137–248
 Macbeth 138
 MacCloskey, J. 52, 53, 57
 MacGill-Fhinnein, G. 207, 226
 McKay, M. M. 139, 141
 McKenna, M. 381
 MacLeod, M. 145
 MacManus, D. 12
 Mag Rath, battle of (c. 637) 137
 Malcolm III 141
 Malcolm Canmore 139
 Man, Isle of (*Ellan Vannin*) 100, 138
Manannan Ballad 101
 Mangold, M. 394
 Manx 3, 6, 100–36
 decline 101–2; external history 100–1; historical and social perspective 100–2; native speakers 101–2; status 101–2
 Marstrander 101
 Maunoir, Father Julien, *Sacré Collège de Jésus* 374
 medicine, Irish used in 21
 Meirionnydd 266
 Mhac an Fhailigh, E. 88
 Middle Ages 15
- Middle Breton 374
 Middle Cornish 346
 Middle Irish 13, 14
 modal sentences
 Cornish 351; Irish 48; Scottish Gaelic 188–9; Welsh 284–6; *see also* auxiliary verbs
 Monmouth 253, 256
 monophthongs
 Breton 430–2; Cornish 363–6; Irish 87; Manx 130; Scottish Gaelic 232; Welsh 327
 Morbihan 375
 morphology
 Breton 413–28
 Cornish 356–60
 Irish 60–82: dialect differences 31–2
 Manx 118–28
 Old Irish 13–14
 Scottish Gaelic 207–26: dialect differences 153–4
 Welsh 301–19: dialect differences 263–5
 morphophonology
 Breton 440–50
 Cornish 367–9
 Irish 93–7
 Manx 132–5;
 Scottish Gaelic 238–47: dialect differences 158
 Welsh 333–42
 Morris-Jones, J. 253, 257
 Morvannou, F. 383, 385
 Munster 15, 21, 30, 31, 33, 67, 91
 Mûr-de-Bretagne 375
 Murison, D. 139
 mutation
 Breton 440–8; Cornish 367–9; Irish 93–7; Manx 132–5; Scottish Gaelic 238–47; Welsh 333–41, *see also* umlaut; vocalic mutations
 mutation classes: Breton 442–4; Irish 95–6; Scottish Gaelic 241–2; Welsh 336, 337 table 5.6, *see also* lenition; nasalisation; palatal mutation; provection
 mutations
 after the article, Scottish Gaelic 242–4
 initial: Breton 440; Cornish 367–8; Irish 93–4; Manx 132; Scottish Gaelic 238–40; Welsh 333–5

- mutations (*cont'd*)
 mixed, Breton 443, 447–8
 non-initial: Breton 440–1;
 Cornish 368; Irish 94–5; Scottish
 Gaelic 240–1; Welsh 335
 prevocalic: Breton 441–2; Irish 95;
 Scottish Gaelic 242; Welsh 336
 soft: Cornish 367; Welsh 334, 336–8,
 340
 spirant: Breton 443, 445–6;
 Cornish 368; Welsh 335, 339,
 340–1
 see also adjective mutations; adverb
 mutations; noun mutations; verb
 mutations

 Nance, R. Morton, ‘Unified
 Spelling’ 347
 Nantes 372
 Narbonensic 2
 nasalisation
 Breton 443, 446; Irish 88, 94, 95, 96,
 97; Manx 132, 134; Scottish
 Gaelic 242; Welsh 334, 338–9
 National Library of Wales 101
 negatives
 Breton 390–2, 407
 Cornish 348–9
 Irish 37–8
 Scottish Gaelic 175–6
 Welsh 274–5: dialect differences 264
New Irish Grammar 60–1
 Nicolson Commission (1860) 145
 nominal phrase
 Breton 399–406; Cornish 352–5;
 Irish 50–6; Manx 111–14; Scottish
 Gaelic 190–203; Welsh 288–99
 nominal phrases
 adjectivals: Scottish Gaelic 201;
 Welsh 297
 agreement: Breton 405–6;
 Cornish 355; Irish 56; Scottish
 Gaelic 201; Welsh 297–9
 embedding: Breton 400–1;
 Cornish 353; Irish 52–3; Scottish
 Gaelic 191–3; Welsh 290–1
 order of elements: Breton 399–400;
 Cornish 352; Irish 51–2; Scottish
 Gaelic 190–1; Welsh 288–9
 submodification: Scottish Gaelic 193;
 Welsh 290–1
 systems of: Scottish Gaelic 193;
 Welsh 291–9
 nominalisations
 Scottish Gaelic 203; Welsh 299
 Norman French 364, 365
 and Scottish Gaelic 141, 144
 Normans
 in Brittany 372
 in Wales 252
 Norse–Gaelic bilingualism 100
 Norse–Gaelic kingdom in Isle of
 Man 100, 138
 Norse invasion of Scotland 138
 Norse loans
 in Irish 13; in Scottish Gaelic 149–50
 Northumbria 251
 Norway 138
 Norwegian 432
 noun clauses
 Manx 107; Welsh 282–4
 noun mutation
 Breton 444–6; Cornish 367–9;
 Irish 96–7; manx 132–4; Scottish
 Gaelic 238–45; Welsh 336–9
 noun phrase *see* nominal phrase
 nouns
 animacy: Breton 413–14; Irish 61–2;
 Scottish Gaelic 208
 case: Irish 63–4; Scottish
 Gaelic 210–11; dialect
 differences 153
 countability, Scottish Gaelic 207–8;
 declension, Manx 119
 declensional classes: Breton 417;
 Irish 64–5; Scottish Gaelic 211–13
 gender: Breton 414; Cornish 356;
 Irish 62; Manx 118; Scottish
 Gaelic 208; dialect differences 154
 Welsh 302–3
 inherent classes: Breton 413;
 Irish 61; Welsh 301–2
 morphology:
 Breton 413–18; Celtic initial
 consonants denoting distinctions 7;
 Cornish 356–8; Irish 61–6;
 Manx 118–19; Scottish
 Gaelic 207–15; Welsh 301–8
 number:
 Breton 414–17; Cornish 357;
 Irish 62–3; Manx 118; Scottish

- Gaelic 208–10; Welsh 303
 proformal, Scottish Gaelic 215
 semantic features, Welsh 302;
 structure: Breton 413; Cornish 356;
 Irish 61; Manx 118; Scottish
 Gaelic 207; Welsh 301
- Nova Scotia, Scottish Gaelic in 3, 148–9
- numbers
 cardinal: Breton 420–1; Irish 77–8;
 Scottish Gaelic 197–8
 dual system, residual in Scottish
 Gaelic 197, 208–9
 ordinal: Breton 421; Cornish 354;
 Irish 78; Welsh 295
- numerals: Breton 402–3, 420–1;
 Cornish 354; Irish 55, 77–8;
 Manx 113; Scottish Gaelic 197–9;
 Welsh 3, 6, 294–6; *see also* counting
 system; numbers, cardinal, dual and
 ordinal
- Ó Baoill, C. 150, 151, 153, 226
 Ó Baoill, D. P. 54, 75, 77, 90
 Ó Buachalla, B. 68
 Ó Cuív, B. 20, 30, 82, 88
 Ó Dochartaigh, Cathair 11–99, 151, 155,
 230
 Ó Dónaill, N. 16
 Ó Muirí, D. 34
 Ó Murchú, M. 82, 150, 153, 154, 158,
 207, 226, 229, 232, 233, 234, 242
 Ó Siadhail, M. 82, 87
 O'Connell, Daniel 22
 Oftedal, M. 93–4, 150, 154, 207, 213,
 226, 229, 236, 244, 332, 399
- Ogam inscriptions 5, 12, 32
- Old Breton 374
 Old Cornish 346
 'Old European' 4
 Old Irish 13–14
 Archaic 13; Late 13, 16
 Old Statistical Account of Scotland 139
 Old Welsh 12
 Opie, I. and P. 252
 O'Rahilly, T. F. 11, 13, 34
Orgraff yr Iaith Gymraeg 257
 Orkney 138
orthographe unifiée (or *orthographe zh*)
see zedachek
orthographe universitaire see falc'huneg
 orthography
- Breton 374–5, 381–5, 440, 442;
 Cornish 346–7, 362, 363, 365;
 Irish 28–9; Manx 101;
 Welsh 257, 267
- P-Celtic 5, 6, 11
 palatal mutation, Scottish Gaelic 240–1
 parataxis
 Breton 396–8; Cornish 347–8;
 Irish 35; Scottish Gaelic 163–4;
 Welsh 269
- particles, sentence and clause, Scottish
 Gaelic 246–7
- partitives
 Cornish 355; Scottish Gaelic 201;
 Welsh 297
- passive sentences
 Breton 393, 409; Cornish 350;
 Irish 38–9; Scottish Gaelic 176–8;
 Welsh 276–7
- Patagonian Welsh 3, 253
- Pays de Vannes dialect *see* Vannetais
- Pedersen, H. 3, 12
- Pembrokeshire, south 252, 256
- Pentreath, Dolly 346
- Perthshire, east 153, 154, 158
- Phillips, John, translation of Anglican
Book of Common Prayer into
 Manx 100–1
- phoneme theory (Jones) 82
- phonology *see* sound system
- phonotactics, Breton 435
- phrase structure
 Breton 399–412; Cornish 352–6;
 Irish 50–60; Manx 111–18;
 Scottish Gaelic 190–206;
 Welsh 288–301
- 'Pictish' 2, 6
- Pictou 148
- Picts 138
- Piette, J. R. F. 374
- Piggott, S. 12
- pitch
 Breton 437–9; Cornish 367;
 Irish 92; Scottish Gaelic 235–8;
 Welsh 332–3
- place-names, Cornish 366
- poetry
 early Welsh 14, 21, 255; Scottish
 Gaelic bardic 144

- Pokorny, J. 12
- possession: Breton 403–4; Celtic expressed by noun + locative preposition + noun 6; Cornish 350, 355; Irish 45, 55–6, 66; Scottish Gaelic 181–2, 199–200; Welsh 278–9, 296, 305–6; *see also* adjectives, possessive
- preaspiration
 Scottish Gaelic 231; dialect differences in, 154–6 map 4.4
- prepositional phrase
 Breton 410–12; Cornish 356; Irish 58–60; Scottish Gaelic 204–6; Welsh 300–1
- prepositional system
 Scottish Gaelic 205–6; Welsh 301
- prepositions
 compound: Irish 58–9; Scottish Gaelic 204, 206
 conjugated: Irish 81–2; Scottish Gaelic 226
 Irish 58–60
 Manx 117–18
 with noun phrase: Breton 410–11; Irish 58–9
 phrasal, Manx 117–18
 with pronominals: Breton 411, 425–6; Irish 59; Scottish Gaelic 205; Welsh 318–19
 Scottish Gaelic 204–5; spatial system, Breton 412;
 with verb phrases: Breton 411–12; Irish 60; Scottish Gaelic 205
- Preseli, southern 256, 262
- preverbal particles
 Irish 57, 73; Scottish Gaelic 246
- printing, in Irish 16
- prominence, Manx 110–11
- pronominal phrases
 Scottish Gaelic 202–3; Welsh 299
- pronouns
 Breton 418
 Cornish 357–8
 emphatic forms, Irish 66
 Irish 65
 Manx 119–21
 person: Cornish 357; Scottish Gaelic 214
 possessive, realised identically (phonologically) in all langs for both genders 7; Scottish Gaelic 213–14; Welsh 304–8
- prose, Welsh tradition 255
- 'Proto-Celtic' 4
- provection
 Breton 443, 446
 Cornish 368;
 prefixed *h-*: Irish 95; Manx 133, 134
- Ptolemy's map 137
- publishing
 Breton 378; in Irish 27–8; Scottish Gaelic 147; Welsh 260
- Q-Celtic 5, 6, 11, 12
- questions
 indirect, Welsh 282
 tag: Irish 38; Scottish Gaelic 174–5; Welsh 272–3
see also interrogatives
- Quiggin, E. C. 30, 86
- Quimper 379
- radio
 Breton 377; Irish 28; Scottish Gaelic 148; Welsh 259
- Radnor 253, 256, 266
- Rathlin Island 30, 151
- reciprocals, Breton 407
- reference
 Cornish 354; Scottish Gaelic 196; Welsh 293–4
- reflexives
 Breton 407; Cornish 354; Irish 54; Manx 120–1; Scottish Gaelic 178, 196–7, 203; Welsh 293
- Reformation
 in Ireland 21; in Scotland 144
- relative clauses
 Breton 400–1; Cornish 353; Manx 108–9; Scottish Gaelic 192–3
- religion, Scottish Gaelic and 147
- religious works
 in Breton 374; Cornish 346; Manx 101; in Welsh 255
- Renfrew 146
- Rennes 372
- Reports of the commissioners of enquiry into the state of education in Wales* (1848) 255
- Rheged 138, 251

- Rhuys 375
 Rhŷs 101
 Richards, M. 281
 Risk, H. 15
 Robertson, C. M. 150, 155, 226
 Romans 1
- sandhi
 Breton 426, 435–6, 449; in Irish 86, 93
 Saxons 2, 251, 252
 Schmidt, K. H. 2, 3, 4
 Scotland
 Census for Gaelic speakers
 (1881) 139, 141; cession of Isle of Man to (1266) 100; derivation of name 2; feudalisation of 139, 141
 Scottish English 149
 Scottish Gaelic 3, 6, 100, 137–248
 age differentiation 161–2
 contemporary position 146–50; areal distribution 146; demographic distribution 3, 143 map 4.3, 146; status 147
 dialect differentiation 150–1
 external history 137–50
 historical position 138–46: areal distribution 138–9 map 4.1; demographic distribution 139–42 table 4.1, maps 4.2 and 4.3; status 141–6
 historical and social perspective 137–62
 literacy 148
 register differentiation 160
 synchronic linguistic variation 150–62
 theories of origin 137
 vocabulary differentiation 151–2
 Scottish Privy Council 144
 Scottish Society for the Propagation of Christian Knowledge 145
Scotus (Irishman) 2
 Sébillot, P. 372
 Sèité, V. 385
 Selkirk, Earl of 139
 semi-lingualism 376
 semi-vowels
 Breton 434; Irish 89; Scottish Gaelic 233; Welsh 330
Senchus Fer nAlban 138
 sentence structure
 Breton 385–99; Cornish 347–52; Irish 34–50; Manx 102–11; Scottish Gaelic 162–90; Welsh 268–88
 sentences
 ‘abnormal’, Welsh 287
 co-ordinate clauses, Manx 103; complex, Breton 396–8; with double subject, Breton 395–6
 elements of structure: Cornish 348; Irish 35–7; Scottish Gaelic 165–70; Welsh 269–71
 impersonal: Breton 393–4; Cornish 350; Irish 38–9; Welsh 276, 313–15
 intransitive, Scottish Gaelic 166; narrative construction, Breton 398; nominal subject, Breton 386–7, 390–1; optative, Irish 50
 order of elements: Breton 386–8; Cornish 348; Irish 37; Manx 103–5; Scottish Gaelic 170–2; Welsh 271–2
 other features, Breton 398–9; with phrase introduced by *agus*, Irish 50; pronominal subject, Breton 388, 391
 simple and complex: Cornish 347; Irish 34; Scottish Gaelic 162; Welsh 268–9
 subordination, Breton 396–7; transactional, Scottish Gaelic 167–8; transitive, Scottish Gaelic 166–7
see also active; aspectually marked; ‘being’; elliptical; locative; modal; passive; possessive sentences
Sgoiltean Araich (Gaelic nursery schools) 147
 Shaw, W. 207
 Shetland 138
 Sianel Pedwar Cymru 259
 Skye 146
 Sommerfelt, A. 30, 82, 86, 381
 sound system
 Breton 428–39
 Cornish 360–7
 Irish 82–92: dialect differences 32–3
 Manx 128–31
 Scottish Gaelic 226–38: dialect differences 154–9
 Welsh 320–33: dialect

- sound system (*cont'd*)
 differences 265–6
- Southall, J. E., linguistic map of Wales (1892) 252, 254 map 5.1
- speakers, native *see* demographic distribution under language
- St-Brieuc 380
- St-Pol-de-Léon dialect *see* Léon dialect
- Stanleys, later earls of Derby 100
- Statutes of Iona (1609) 144
- Stenson, N. 34
- Stéphan, L. 385
- Stirling 146
- Strathclyde 138
- Strathclyde Region, Argyll and Bute district 146
- stress
 Breton 436–7: distribution 437; and vowel quantity 449–50
 Cornish 367
 Irish 90–1: distribution 91
 Manx 131
 Scottish Gaelic 234–5:
 distribution 234–5
 Welsh 331–2: distribution 331–2
- Sunday Schools, Welsh
 non-conformist 253, 255
- suppletion, Breton 448–9
- Sutherland
 (Assynt) 152; east 154, 158
- svarabhakti, Scottish Gaelic 235–6, 240, 241
- Swansea 256
- Swedish 432
- syllabification, Scottish Gaelic 233–4
- syllable length, Scottish Gaelic 233
- syllable pitch
 Breton 437; Irish 92; Scottish Gaelic 235; Welsh 332
- syllable structure
 Breton 434–5; Cornish 366–7;
 Irish 89–90; Scottish Gaelic 233–4;
 Welsh 330–1
- syllables, stressed and unstressed
 Breton 436–7; Irish 91; Welsh 331
- syntax
 Breton 385–412
 Cornish 347–60
 Irish 34–60: dialect differences 31–2
 Manx 102–18
 Scottish Gaelic 162–206: dialect differences 153–4
 Welsh 268–319: dialect differences 263–5
- Taliesin 255
- television
 Breton 378; Irish 28; Scottish Gaelic 148; Welsh 259
- Ternes, Elmar 150, 158, 226, 228, 232, 234, 371–452
- Thomas, Alan R. 251–345, 346–70, 405
- Thomson, D. S. 145, 147, 150
- Thomson, Robert L. 100–36
- Thurneysen, R. 12
- Timm, L. 372, 375, 378, 381
- Tiree 146
- tone *see* intonation; word tone
- topicalisation
 Breton 394–6; Cornish 351–2;
 Irish 49; Scottish Gaelic 180,
 189–90; Welsh 286–7
- townships, in Wales 252
- Traditionary Ballad see Manannan Ballad*
- Trans, battle of (939) 372
- Trégorrois 379, 380, 381, 382
- Tréguier dialect *see* Trégorrois
- Trépos, P. 382, 385, 414, 417
- Tricoire, J. 385
- Uist, North 152
- Ulster, east 87
- Ulster Irish 15, 21, 30, 33, 88, 90, 153
- Ulster Scots 33
- umlaut, Breton 448
- University of Wales 260
- Urnfield culture 1
- utterance pitch contour *see* intonation
- Vallée, François 382
- Vannes 375, 379
- Vannetais 379, 380, 381, 382, 383, *see also* Haut-vannetais
- verb classes
 Cornish 358; Irish 70; Scottish Gaelic 216; Welsh 308–9
- verb mutation
 Breton 447–8; Irish 97;
 Manx 134–5; Scottish Gaelic 246–7; Welsh 340–1

- verb-nouns
 Breton 421–2; Irish 68–9;
 Manx 121, 124, 134, 135; Scottish
 Gaelic, dialect differences 153;
 Welsh 280, 284–6, 310
- verb systems
 Cornish 358; Welsh 310–15
- verbal particles, Breton 385–6
- verbal phrase
 Breton 406–10; compound tenses,
 Breton 408; Cornish 355–6;
 Irish 56–8; Manx 114–16;
 progressive form, Breton 408;
 pronominal object, Breton 409–10;
 Scottish Gaelic 203–4;
 Welsh 299–300
- verbs
 active/passive: Breton 424–5;
 Irish 72
 aspect, Irish 70–2; beginning with a
 vowel, Irish 72–3
 concord: Cornish 359; Irish 72;
 Welsh 315–16
 definite/indefinite, Scottish Gaelic 217
 dependent/independent:
 Breton 421–3; Irish 68–70;
 Scottish Gaelic 216–17
 finite, dialect differences, Scottish
 Gaelic 154
 finite/non-finite: Breton 421–3;
 Irish 68; Scottish Gaelic 216–17
 impersonal, Welsh 313–15; indefinite,
 Scottish Gaelic 219–20
 intransitive, Welsh 308–9
 irregular: Irish 73; Manx 124–5
 mood: Irish 71–2; Manx 125–6,
 Welsh 310–13; *see also* imperatives
 morphology: Breton 421–5;
 Cornish 358–9; Irish 66–73;
 Manx 121–7; Scottish
 Gaelic 215–21; Welsh 308–16
 paradigms, Manx 122–3;
 passive: Manx 126–7; Scottish
 Gaelic 220; dialect differences 153
 personal/impersonal: Breton 424–5;
 Irish 72; Scottish Gaelic 220–1
 and pro-verbs, Scottish Gaelic 171;
 regular, Welsh 311 table 5.3;
 stems and endings; Breton 421;
 Cornish 358; Irish 67; Scottish
 Gaelic 215; Welsh 308
 tenses, aspect, mood: Breton 423–4;
 Cornish 358; Irish 70–1; Scottish
 Gaelic 217–20; Welsh 310–13
 ‘to have’: Breton 425; lack of 3, 6
 transitive, Welsh 309
- Vikings 13
- vocalic mutations
 Cornish 369; Scottish Gaelic 244–5;
 Welsh 341–2
- vowel affection, Welsh 341
- vowel classes
 Breton 432–3; Cornish 366;
 Irish 88; Scottish Gaelic 232;
 Welsh 327–8, 329 fig. 5.1
- vowel length
 Breton 430–2; Cornish 363–6;
 Irish 87; Scottish Gaelic 232;
 Welsh 327
- vowel system
 Breton 430–4; Cornish 363–6;
 Irish 86–9; Manx 130–1; Scottish
 Gaelic 232–3; Welsh 327–30
- vowels, range of realisations
 Breton 433–4; Cornish 366;
 Irish 88–9 fig. 2.1; Scottish
 Gaelic 232–3; Welsh 328–30
- Wagner, H. 30, 82, 85, 150, 151, 153,
 226
- Wales
 Acts of Union (1536 and 1542) 252,
 253; anglicisation in 252; Census
 (1951) 253; Census (1981) 253,
 256, 257, 258 map 5.2, 259 table 5.2
- Walker, John 139, 141
- Waterford 30, 33
- Watkins, T. A. 281, 305, 318, 332
- Watson, J. 154, 226
- Welsh 2, 3, 6, 251–345, *see also* Old
 Welsh
 contemporary position 256–60: areal
 distribution 256, 258 map 5.2;
 demographic distribution 256, 257
 table 5.1, 259 table 5.2; status,
 institutionalisation, functional range,
 literacy 256–60
 decline of 256, 257–60; dialect
 variation 260; excluded from official
 use (1536) 252, 253; external

- Welsh (*cont'd*)
 history 251–60; historical and social
 perspective 251–67;
 history: areal distribution 251–2;
 demographic distribution 252–3, 254
 map 5.1; status and
 institutionalisation, functional range,
 literacy 253–5
 lexical variation 260–3 map 5.3
 linguistic differentiation, other
 features 267
 synchronic linguistic variation 260–7
 written standard different from
 vernacular usage 267, 306, 310, 312
 Welsh Language Act (1967) 256–7
 Wester Ross 154, 158, 226
 (Lochalsh) 152
 ‘Western European’ thesis 4
 Western Isles 146, 147, 152
 Wexford 13
 Wigger, A. 67, 82, 87
 William of Normandy 139
 Williams, D. 253
 Williams, G. 253
 Williams, Jac L. 255
 Williams, R. Bryn 253
 Williams, S. J. 281, 299, 307, 310, 312,
 313, 318, 337, 342
 Wilson, Bishop, expanded *Catechism* in
 Manx 101
 Withers, C. W. J. 139, 145
 word formation
 Breton 426–8; Irish 78–81
 word order
 ancient SOV in Celtiberian and
 Lepontic 3; Breton SVO 386; in
 embedded non-finite clauses in
 Scottish Gaelic and Irish 3, 6; in a
 prepositional phrase, dialect
 differences, Welsh 264; VSO
 typology of Celtic languages 6–7,
 170, 271
 word tone
 Scottish Gaelic 235–6; Welsh 332
Y Gwyddonydd 260
 zedachek orthography 382–3, 384, 385,
 440, 449